

外国人学汉语100句系列

Experiencing Chinese

英语版

Living in China

体验汉语[®] 100句

编者 岳建玲 吕宇红 朱晓星 褚佩如

生活类



高等教育出版社
Higher Education Press

外国人学汉语100句系列

Experiencing Chinese

英语版

Living in China

体验汉语[®] 100句

编者 岳建玲 吕宇红 朱晓星 褚佩如

生活类



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目 (CIP) 数据

体验汉语 100 句. 生活类: 英语版 / 岳建玲等编著.

北京: 高等教育出版社, 2006. 8

ISBN 7-04-020314-6

I. 体... II. 岳... III. 汉语-口语-对外汉语教学-自学参考资料 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 073635 号

总策划 刘 援 策划编辑 徐群森 责任编辑 金飞飞 鞠 慧
封面设计 彩奇风 版式设计 高 瓦 责任绘图 吉祥物语
插图选配 金飞飞 鞠 慧 责任校对 鞠 慧 金飞飞
责任印制 宋克学

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-58581118
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100011	网 址	http://www.hep.edu.cn
总 机	010-58581000		http://www.hep.com.cn
		网上订购	http://www.landaco.com
			http://www.landaco.com.cn
经 销	蓝色畅想图书发行有限公司	畅想教育	http://www.widedu.com
印 刷	高等教育出版社印刷厂		
开 本	889 × 1194 1/32		
印 张	6.75	版 次	2006 年 8 月第 1 版
字 数	100 000	印 次	2006 年 8 月第 1 次印刷

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书
销售部门联系调换。

ISBN 7-04-020314-6
02800

版权所有 侵权必究

物 料 号 20314-00

尊敬的读者：

您好！

首先，欢迎您选用《体验汉语100句》系列丛书。

随着全球化的发展和中国国力的不断增强，世界范围内学习汉语的人数不断增加。为满足不同国度、不同领域、不同层次读者的需求，我社策划、研发了《体验汉语100句》系列丛书。该系列丛书包含生活类、留学类、商务类、旅游类、文化类、体育类、中医类、公务类、惯用语类等九个方面，有针对性地帮助汉语学习者快捷地掌握相关领域中最常见、最实用的中文表达。

为满足各国汉语学习者的实际需要，每册书还配有英语、日语、韩语、法语、德语、俄语、西班牙语、泰语、印尼语等九个语言版本，今后还将开发更多语种的版本。

愿本书成为您步入汉语世界的向导，成为您了解中国的桥梁，也希望您提出批评和建议。欢迎您随时与我们联系。

高等教育出版社

2006年8月

前言

本书是《体验汉语 100 句》系列中的生活类。

《体验汉语 100 句》系列覆盖生活、留学、商务、旅游、文化、体育、中医、公务、惯用语等诸多方面，有针对性地帮助汉语学习者掌握相关领域中最常见、最实用的中文表达。

本书挑选生活中 100 个常用、地道的句子，分成 14 个类别进行学习，有助于汉语学习者解决日常生活中的基本语言问题。

特点

本书按照功能项目分类检索，包括问候、时间与安排、购物、就餐、家庭与工作、打电话、交通与出行、地点与方位、身体与感受、闲暇、天气、家务、银行和服务等 14 个项目。每个项目下选取的句子不仅实用，而且具有较强的生成性，适用范围较广，便于读者今后深入学习。

所有中文句子都标有拼音和英文注释，提示部分则直接用英文表达。

本书的插图活泼幽默，大量使用实物照片，使学习者仿佛身临其境，可以更好地了解中国。

附录收入了十二属相、常用计量单位换算表和紧急电话号码等实用信息。

结构

本书中每句话的学习包括常用句、对话、DIY 和注释四个部分。

• 常用句

全书共收录 100 个句子，每个句子都用汉字、拼音和英语注释清楚地标明了句子的读音、意义和写法。

• 对话

常用句在真实场景下的使用，帮助学习者理解句子的意思，并学会使用和应答。

• DIY

帮助读者进一步灵活应用每个句子，DIY 栏目提供了三个替换练习。

• 注释

包括语法解释、中外语言对比、生活常识和中国文化等方面的内容，帮助读者了解中国文化，促进语言学习。

编者

The “Experiencing Chinese 100” series contains phrases pertaining to living, studying, traveling, sports, popular Chinese idiom, Chinese traditional medicine, culture communication, official communication, business communication and many more areas of interest. This book is “Experiencing China 100 (Living in China)”.

Special Features:

This book is divided into 14 different sections including greetings, time, shopping, dining, family & job, making a call, transportation, directions, health & feelings, leisure, weather, housework, personal banking, and services. Under each topic, the sentences are practical, easily put together, and useful in many different contexts. Mastery of the contexts of this book will allow the learners to progress to a higher level of study.

All the sentences are written in Chinese and Pinyin with English translations and annotations. In addition, the book contains the Notes written in English for the reader's convenience.

Throughout the book, there are many photographs and illustrations related to the phrases and dialogs. They are designed to help the readers develop a deeper understanding of China.

The appendix includes 12 Chinese Years of Animals, Conversion Tables and Emergency Phone Numbers.

Structure:

Frequently Used Sentences (FUS), Conversation, DIY and Notes.

- **FUS:** There are a total of 100 sentences, each written in both Chinese characters and Pinyin, accompanied by an English translation and clear grammar explanations.

- **Conversation:** Placing FUS in a realistic setting allows the readers to better understand the meaning, usage and appropriate responses.

- **DIY:** After each sentence, DIY provides three exercises for the readers to practice appropriate usage.

- **Notes:** This section includes grammar explanations, in-depth comparisons of Chinese and English, and the knowledge of Chinese daily life and culture.

郑 重 声 明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其行为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话：(010) 58581897/58581896/58581879

传 真：(010) 82086060

E - mail：dd@hep.com.cn

通信地址：北京市西城区德外大街 4 号

高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编：100011

购书请拨打电话：(010)58581118

目录 Contents

问候	2	Greetings
时间与安排	22	Time
购物	34	Shopping
就餐	62	Dining
家庭与工作	76	Family & Job
打电话	90	Making a Call
交通与出行	102	Transportation
地点与方位	120	Directions
身体与感受	134	Health & Feelings
闲暇	146	Leisure
天气	162	Weather
家务	176	Housework
银行	188	Personal Banking
服务	194	Services
附录		
十二属相	202	12 Chinese Years of Animals
八大菜系	204	Eight Cuisines
常用计量单位换算表	206	Covernion Tables
紧急电话号码	206	Emergency Phone Numbers



你好！
Nǐ hǎo!

Hello!

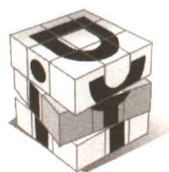
● 你好！
Nǐ hǎo!

● 你好！
Nǐ hǎo!



● Hello!

● Hello!



好!
hǎo

您 pron.
nín

a respectful form of "you"

你们 pron.
nǐmen

you (a plural form)

大家 n.
dàjiā

everybody



"Nǐ hǎo" is a very popular greeting. When greeting two or more people, you may say "nǐmen hǎo". On formal occasions, you may use "nín hǎo".

您 贵 姓 ？

Nín guì xìng?

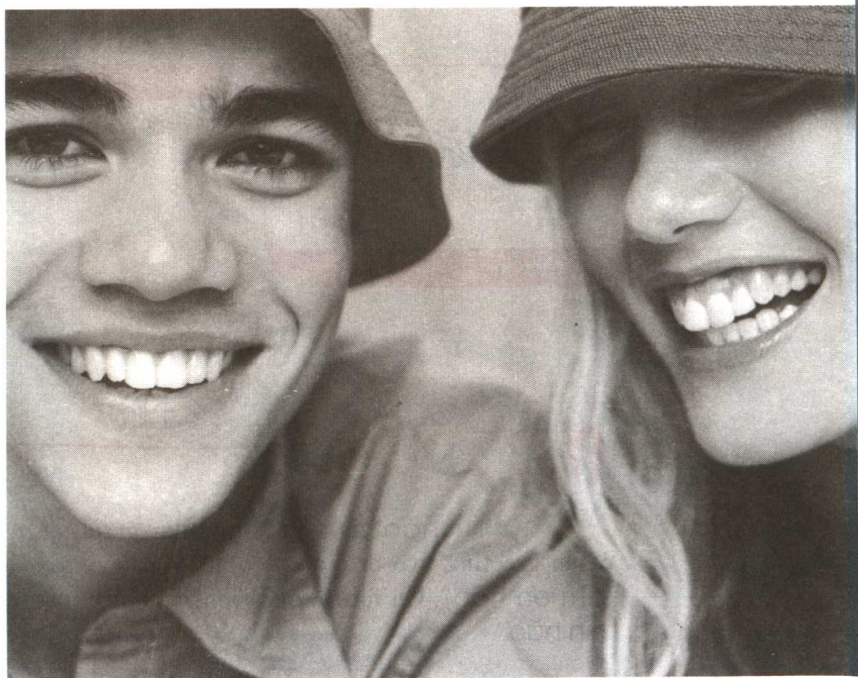
May I know your name?

● 您 贵 姓 ？

Nín guì xìng?

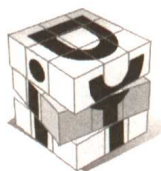
● 我 姓 宋，叫 宋 丽 丽。

Wǒ xìng Sòng, jiào Sòng Lìlì.



● May I know your name?

● My surname is Song. I'm called Song Lili.



您贵姓?

Nín guì xìng?

我姓 _____, 叫 _____。

wǒ xìng

jiào

张华

n.

Zhāng Huá

a Chinese name

王大伟

n.

Wáng Dàwěi

a Chinese name

约翰 · 马丁

n.

Yuēhǎn

Mǎdīng

John Martin



The word “guì” in the sentence of “Nín guì xìng?” is a very polite way of speaking. It shows the inquirer’s respect for the other person. When replying to this question, do not use “guì”, but rather “wǒ xìng...”.



他叫什么？

Tā jiào shénme?

What's his name?

● 他叫什么？

Tā jiào shénme?

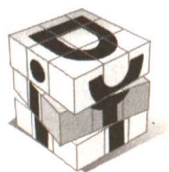
● 他叫张华。

Tā jiào Zhāng Huá.



● What's his name?

● His name is Zhang Hua.



叫什么?

jiào shénme

她

pron.

tā

she

你朋友

nǐ péngyou

your friend

他同事

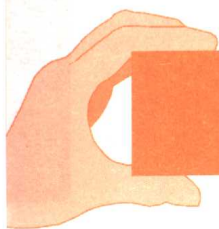
tā tóngshì

his colleague



The words for “he” and “she” sound exactly the same in Chinese. They differ only in written characters. The pronouns “he” and “him” are both “tā” in Chinese, and “wǒ” serves both as “I” and “me”.





你好吗？

Nǐ hǎo ma?

How are you?

● 你好吗？

Nǐ hǎo ma?

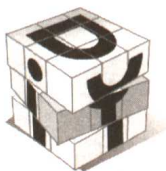
● 我很好。

Wǒ hěn hǎo.



● How are you?

● I'm fine.



好吗?

hǎo ma

你妈妈

nǐ māma

your mother

你爸爸

nǐ bàba

your father

你孩子

nǐ hái zi

your child



“Ma” is a common question word. It appears at the end of a sentence to make the sentence interrogative. In Chinese, statement and question have the same word order.